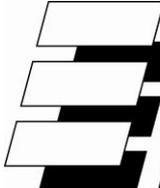


Instructieboekje  
Bedienungsanleitung  
Manual  
Livret d'instructions



 **EUROMAC**<sup>®</sup>  
*powerful products*

**VTM12 – VSM16**

**Ventilatoren / Lüfter  
Fans / Ventilateurs**

**DE****DANKE!**

Wir freuen uns, dass Sie sich für den EUROM Ventilator entschieden haben. Sie haben eine gute Wahl getroffen!

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch. Dies ist für eine korrekte und optimale Funktion sowie für Ihre Sicherheit von großer Bedeutung.

**TECHNISCHE DATEN**

<b>Model</b>	<b>VTM12</b>	<b>VSM16</b>
Netzspannung	220-240V / 50Hz	220-240V / 50Hz
Leistungsaufnahme	40W	55W
Ø Flügel	12"	16"
Gewicht	3 kg	6,8 kg
Abmessungen (cm)	34 x 26 x 44 cm	44 x 41 x 95 (130) cm

**WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

1. Verwenden Sie ausschließlich eine Steckdose mit Erdung und überprüfen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes, ob die Spannung der Steckdose, an die Sie den Ventilator anschließen möchten, mit der auf dem Typenschild des Ventilators angegebenen Spannung übereinstimmt: 220-240V / 50Hz
2. Prüfen Sie Ventilator, Netzstecker und Elektrokabel vor Gebrauch auf Beschädigungen. Sollten Sie diese feststellen, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich zwecks Reparatur an einen Fachmann. Öffnen Sie das Gerät nicht selbst und versuchen Sie niemals selbst Reparaturen durchzuführen!
3. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
4. Nehmen Sie den Ventilator erst in Betrieb, nachdem Sie ihn vollständig zusammengebaut haben.
5. Stellen Sie sicher, dass der Ventilator während des Gebrauchs auf einem stabilen, flachen und horizontalen Untergrund steht.
6. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Ventilator umstellen/reinigen/Wartungsarbeiten durchführen.
7. Nicht am Elektrokabel sondern am Stecker ziehen, Kabel nicht knicken oder zu straff aufwickeln.
8. Das Gerät oder den Netzstecker nie mit nassen Händen anfassen!
9. Hängen Sie nichts über oder an den Ventilator und betreiben Sie ihn nicht in der Nähe von Gardinen oder anderen Materialien, die im Motor festlaufen können. Das kann zu einer Überhitzung führen.
10. Stecken Sie keine Gegenstände oder Finger in das Schutzgitter des laufenden Ventilators!

11. Spritzen Sie keine Mittel (Insektenspray, Reinigungsmittel oder dergleichen) auf oder in den Ventilator, das kann zu Gesundheitsbeschwerden führen (insbesondere bei Kindern!) oder Bauteile beschädigen.
12. Schließen Sie den Ventilator nicht an einen Timer oder Dimmer an.
13. Verwenden Sie den Ventilator nicht bei zu hohen Temperaturen (über 40°), nicht in der Nähe von Heizgeräten, nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (Badezimmer, usw.) und nicht in staubigen Räumen.
14. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Bädern, Duschen, Bassins oder anderen Behältern, die Wasser/Flüssigkeit enthalten. Tauchen Sie das Gerät, Kabel oder den Netzstecker nie in Flüssigkeiten ein!
15. Betreiben Sie den Ventilator nicht in Räumen, in denen Säuren, Alkali oder Öl gelagert wird. Diese Produkte können Verformungen oder Korrosion der Materialien verursachen, wodurch das Gerät schlecht funktioniert.
16. Betreiben Sie den Ventilator nicht in Räumen, in denen leicht entflammare, explosive oder gasförmige Stoffe gelagert werden. Ein Funke aus dem Schalter könnte diese entzünden!
17. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen, die nicht über die erforderliche Erfahrung und Kenntnisse verfügen, benutzt zu werden, auch nicht, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden. Sie und auch Haustiere sind vom Ventilator fernzuhalten.

## **BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE VSM16**

A = Schutzgitter Frontseite

B = Ventilatorflügel

C = Befestigungsschraube

D = Montagemutter

E = Schutzgitter Rückseite

F = Tragehandgriff

G = Motorwelle

H = Stufenschalter

I = Schwenkknopf

J = Motorgehäuse

K = Ventilatorhals

L = Standrohr

M = Höheneinstellknopf

N = Standfuß

O = Gewicht

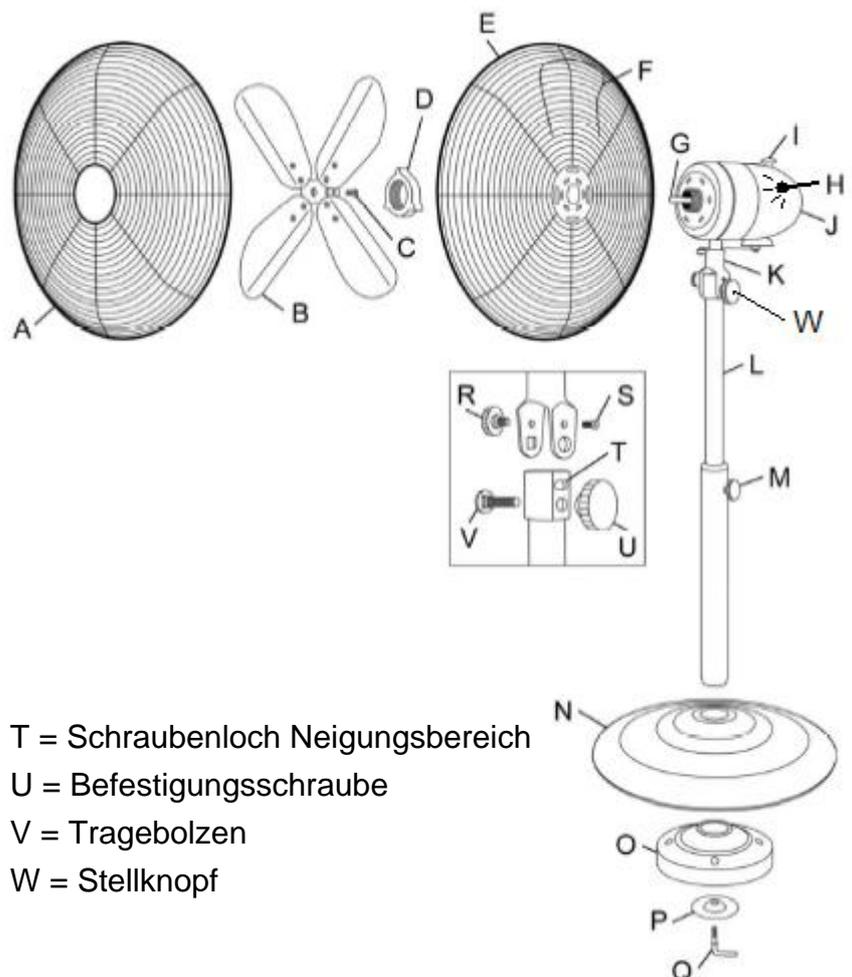
P = Ring

Q = Sicherungsschraube

R = Sicherungsschraube

Neigungseinstellung

S = Schraube Neigungsbereich



T = Schraubenloch Neigungsbereich

U = Befestigungsschraube

V = Tragebolzen

W = Stellknopf

## **ZUSAMMENBAU VSM16**

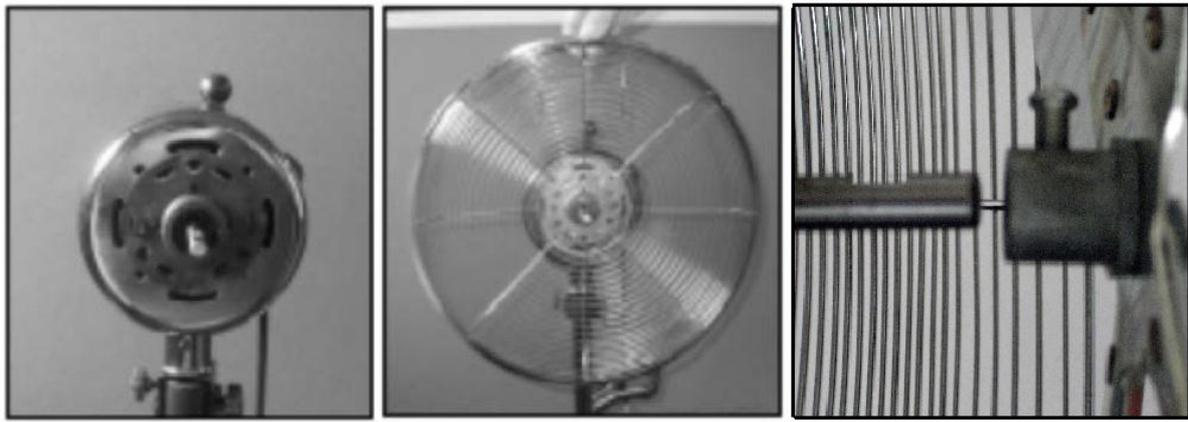
Erforderliches Werkzeug: Schraubendreher (im Lieferumfang nicht enthalten).



- 1 – Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und lösen Sie die Sicherungsschraube (Q).
- 2 – Stecken Sie die Unterseite des Standrohrs (L) in das Loch in der Mitte des Standfußes (N).
- 3 – Stellen Sie das Ganze auf den Kopf und montieren Sie zuerst das schwarze Gewicht (O) auf dem Standfuß und danach den Ring (P). Führen Sie die Sicherungsschraube mit dem Gewindeteil durch das Loch im Ring und Gewicht und stecken Sie sie in den Standfuß. Drehen Sie das Standrohr im Uhrzeigersinn, um es auf dem Standfuß zu befestigen. Kräftig festdrehen!



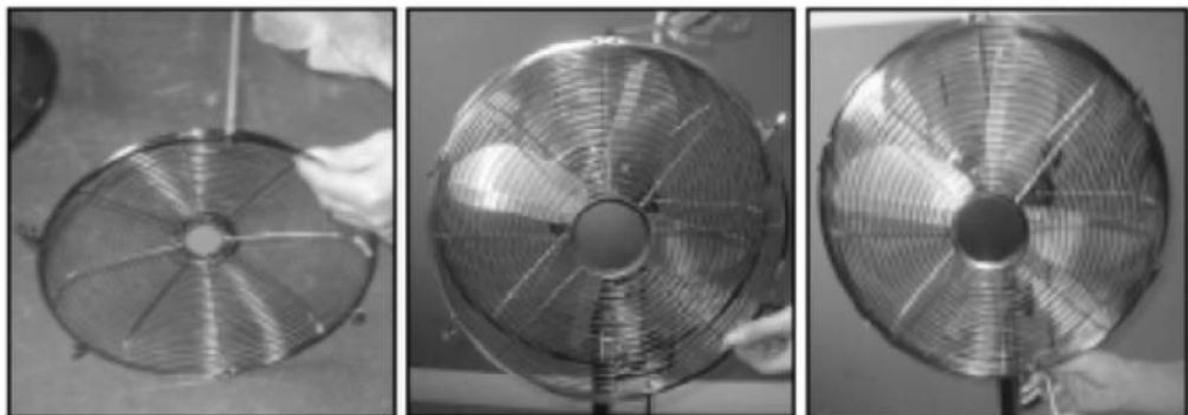
- 4 - Stellen Sie den Ventilatorfuß wieder auf.
- 5 – Entfernen Sie die Befestigungsschraube, den Tragebolzen und die Sicherungsschraube für die Neigungseinstellung (U, V & R) aus dem Hals (K). Lösen Sie die Schraube Neigungsbereich (S).
- 6 – Setzen Sie den Ventilatorhals (K) auf das obere Ende des Standrohrs und zwar soweit, bis sich die Schraube Neigungsbereich auf Höhe des Schraubenlochs Neigungsbereich (T) befindet. Stecken Sie den Tragebolzen in das viereckige Loch auf dem Hals und drücken Sie ihn hindurch. Drehen Sie die Schraube Neigungsbereich fest und schrauben Sie auch die Befestigungsschraube und die Sicherungsschraube Neigungseinstellung fest.



7 - Entfernen Sie den schwarzen Ring und die Montagemutter (D) von der Motorwelle (G).

8 - Schieben Sie das Schutzgitter (Rückseite) (E) über die Motorwelle, die Löcher im Gitter über die kleinen Knöpfe, die aus dem Motor herausragen. Prüfen Sie, ob das Schutzgitter (E) gut mit dem Motorgehäuse (J) verbunden ist und ob der Tragehandgriff (F) oben ist. Befestigen Sie das Schutzgitter (Rückseite) sorgfältig mit der Montagemutter (D). Im Uhrzeigersinn drehen.

9 - Lockern Sie die Schraube auf der herausragenden Buchse des Ventilatorflügels (B). Schieben Sie den Ventilatorflügel so über die Motorwelle, dass die Schraube in die Aussparung der Motorwelle fällt. Drehen Sie die Schraube kräftig fest.



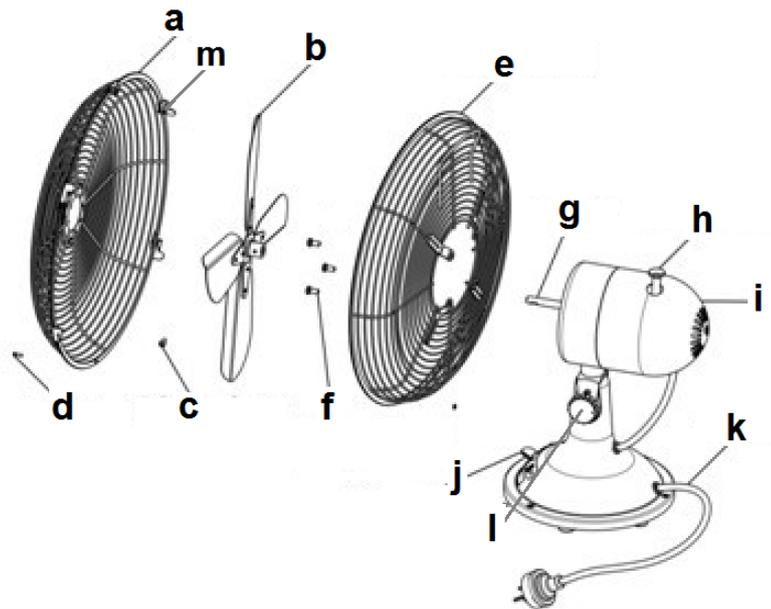
10 – Entfernen Sie die kleine Schließschraube aus der Unterseite des Schutzgitters (Frontseite). Prüfen Sie, ob die Verschlussklemmen geöffnet sind.

11 – Schieben Sie die oberste Klemme des Frontgitters über die Oberseite des rückseitigen Gitters, so dass beide Gitter aufeinandergelockt werden.

12 – Schrauben Sie jetzt mit der kleinen Schließschraube unten die beiden Gitterteile zusammen. Schließen Sie nun die übrigen Verschlussklemmen, um die Montage abzuschließen.

## **BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE VTM12**

- a = Schutzgitter Frontseite
- b = Ventilatorflügel
- c = Befestigungsschraube Flügel
- d = Befestigungsschraube Gitter
- e = Schutzgitter Rückseite
- f = Schrauben Gitter Rückseite
- g = Motorwelle
- h = Schwenkknopf
- i = Motorgehäuse
- j = Stufenschalter
- k = Kabel
- l = Stellknopf
- m = Gitterklemme



## **ZUSAMMENBAU VTM12**

- Entfernen Sie den Gummischutz vom Motorgehäuse (i) und lösen Sie die dahinter liegenden drei kleinen Schrauben mit Ringen (f).
- Bringen Sie das rückseitige Schutzgitter (e) mit dem Tragehandgriff nach oben zum Motorgehäuse und schrauben Sie es mit den drei kleinen Schrauben und Ringen (f) fest.
- Befestigen Sie die Ventilatorflügel (b) mit der Befestigungsschraube (c) auf der Motorwelle.
- Legen Sie die Frontseite des Schutzgitters (a) über das Flügelrad. Schrauben Sie die beiden Gitterteile mit dem Befestigungsschrauben (d) zusammen und klemmen Sie die Teile mit den Gitterklemmen weiter zusammen.

## **FUNKTION**

Die Ventilatoren können auf verschiedene Geschwindigkeitsstufen eingestellt werden. 0 = aus, 1 = gering, 2 = mittel und 3 = hoch. Alle Gerätetypen sind mit einer Schwenkvorrichtung (45°) ausgestattet.

Nachdem:

- der Ventilator vollständig zusammengebaut ist
- alle Verbindungen kräftig festgeschraubt sind
- alle Sicherheitsvorschriften beachtet worden sind

können Sie den Ventilator in Betrieb nehmen:

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wählen Sie mit dem Stufenschalter eine Leistungsstufe: 0 = aus, 1 = gering, 2 = mittel und 3 = hoch. Der Ventilator wird nun seine Funktion aufnehmen.
- Drücken Sie bei Bedarf den Schwenkknopf: der Ventilator wird nun in einem Winkel von 45° schwenken. Durch Ziehen dieses Knopfes schalten Sie die Schwenkfunktion (Oszillation) wieder aus.
- Wenn Sie die Richtung des Gebläses etwas mehr nach oben oder unten einstellen möchten, können Sie den Motorteil mit dem Ventilator etwas nach oben oder nach unten (in Bezug auf

den Standfuß) nachstellen. Bevor Sie die Stellung des Motorteils ändern, muss der Ventilator ausgeschaltet werden und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden! Lockern Sie den schwarzen Stellknopf etwas, bringen Sie den Ventilator in die gewünschte Position und drehen Sie den Knopf wieder gut fest.

Wenn Sie das Gerät ausschalten möchten, stellen Sie den Stufenschalter auf 0 (aus). Wenn Sie die Funktion für mehr als ein paar Minuten unterbrechen möchten, dann müssen Sie auch den Stecker aus der Steckdose ziehen.

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

Schalten Sie den Ventilator aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen möchten.

Der Ventilator verlangt nur einen geringen allgemeinen, äußerlichen Wartungsaufwand. Reinigen Sie ihn regelmäßig mit einem weichen Tuch oder Federwedel oder saugen Sie ihn mit einer weichen Staubsaugerbürste ab. Bei stärkerer Verschmutzung öffnen Sie das vordere Schutzgitter und reinigen Sie die Gitter und Ventilatorflügel mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Alles gut trocken wischen und den Ventilator gut trocknen lassen bevor Sie das Gerät wieder zusammenbauen und in Betrieb nehmen. Stellen Sie sicher, dass außer auf die Gitter und Ventilatorflügel kein Wasser auf andere Teile des Gerätes gelangt. Spülen oder spritzen Sie den Ventilator niemals ab!

Um Verfärbung oder Verformung des Materials zu vermeiden, sollten Sie keinesfalls aggressive oder ätzende (Reinigungs)Mittel verwenden.

Wenn der Ventilator am Ende der Saison nicht mehr benötigt wird, bewahren Sie ihn vorzugsweise in der Originalverpackung auf. Diese bietet den besten Schutz.. Lagern Sie das Gerät an einem sicheren, trockenen und nicht extrem warmen oder kalten Ort.

## **PROBLEME UND LÖSUNGEN**

### **Der Ventilatorflügel dreht sich nicht, obwohl der Ventilator eingeschaltet ist.**

- Ist der Stecker gut in die Steckdose eingesteckt?
- Führt die Steckdose Strom?
- Ist der Schaltknopf I, II oder III eingeschaltet?
- Wird der Flügel irgendwo blockiert, z.B. durch eine Beschädigung, eine Verformung des Schutzgitters oder einen Fremdkörper?

### **Das Gerät macht beim Einschalten ein ungewöhnliches Geräusch.**

- Prüfen Sie, ob das Ventilatorblatt so weit wie möglich über die Motorachse platziert ist.
- Prüfen Sie, ob sich vielleicht kleine Fäden auf dem Ventilatorblatt befinden.
- Prüfen Sie, ob der Ventilatorflügel vielleicht eine Verformung des Schutzgitters berührt.

**Hinweis:** Reparaturen dürfen nur von entsprechend ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden. Das gilt auch für den Austausch oder die Reparatur des Elektrokabels und Netzsteckers. Verlangen Sie bei einer Reparatur nur Original-Ersatzteile.

Bei Änderungen am Gerät und nicht fachgerecht durchgeführten Reparaturen verfallen die Garantieansprüche sowie die Haftung des Händlers, Importeurs und Herstellers.

### **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit bescheinigt die **Euromac bv., Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden (NL)**, dass die nachstehenden Geräte:

Marke: Eurom  
Modell: VTM12 und VSM16  
Bezeichnung: Ventilator

die Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie und der EMV-Richtlinie sowie die nachstehend angeführten Anforderungen erfüllen:

EN 60335-2-80 / A2:2009  
EN 60335-1 / A15:2011  
EN 62233:2008

EN 55014-1 / A2:2011  
EN 55014-2 / A2:2008  
EN 61000-3-2 / A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

Genemuiden, 3-12-2013  
W.J. Bakker, Geschäftsführer



A handwritten signature in black ink, consisting of several horizontal strokes and a vertical line, with the name 'Bakker.' written below it.